

## More Than Bauhaus – From Dessau to Tel Aviv

### Ein deutsch-österreichisch-israelischer Workshop

In the end, everything seemed to come together practically of its own accord. In 2011, the Bezalel Academy of Arts and Design hosted a symposium on Erich Mendelsohn in Jerusalem. From that time on, Shmuel Groag, architect and conservation consultant in Tel Aviv, and teaching at Bezalel, and Dr. Regina Stephan, art historian and professor at the University of Applied Sciences in Mainz, sought to organize a joint workshop, in which German and Israeli students could collaborate. The topic is obvious: the architecture of the modern movement in Israel as it exists in West Jerusalem, but above all in Tel Aviv. The idea of a joint German-Israeli student workshop met with tremendous support, when Dr.-Ing. Ulrich Knufinke was a visiting professor in the Institute of Architectural History at the University of Innsbruck in 2017 and organized a conference “100 Years of Planning and Building in Palestine and Israel (1918–2018)” along with Prof. Dr. Klaus Tragbar in April 2018 at the University of Innsbruck’s Faculty of Architecture (see *bet-tfila.org/info* No. 22, pp. 8–9). They decided to develop a German-Austrian-Israeli workshop in cooperation with Dr. Vladimir Levin, director of the Center for Jewish Art at the Hebrew University of Jerusalem and head of Bet Tfila – Research Unit there.

The concept of a joint workshop, initiated in Innsbruck and further developed during a series of Skype conferences, led to the Director of the Bauhaus Dessau Foundation, Dr. Claudia Perren, and also a member of the White City Center (WCC) Advisory Board, to suggest holding an open studio at the Bauhaus in Dessau to study original Bauhaus architecture in detail prior to the workshop in Tel Aviv and to thus increase everyone’s awareness in advance of the trip.

*Tel Aviv, Participants and organizers of the workshops/Tel Aviv, Teilnehmer und Organisatoren des Workshops (Photo: Bet Tfila, 2019)*



### Dank

Seit ein paar Jahren werden Sie beobachten, dass die Bet Tfila – Forschungsstelle das Spektrum ihrer Forschungs- und Vermittlungsarbeit vom Fokus „Architektur“ auf die breitere Thematik „Jüdisches (Sach-)Kulturerbe“ erweitert. Mit der Gründung des „Netzwerks jüdisches Kulturerbe“ hat sich unsere Forschungsstelle zu einem Knotenpunkt entsprechender Forschungen gemacht. Als wissenschaftlicher Partner des „Israel Jacobson Netzwerks für jüdische Kultur und Geschichte e.V.“ verstärkt die Bet Tfila – Forschungsstelle ihre Arbeit in Niedersachsen.

Diese Entwicklung hat Alexander von Kienlin als Professor für Baugeschichte an der TU Braunschweig und wissenschaftlicher Leiter der Bet Tfila – Forschungsstelle seit 2014 maßgeblich vorangetrieben. Ihm ist eine sehr erfolgreiche Phase unserer Arbeit mit zahlreichen Konferenzen, Publikationen, Ausstellungen, Vorträgen, Exkursionen und Drittmittelprojekten zu verdanken. Im November 2019 folgte Alexander von Kienlin einem Ruf an die TU München – er wird uns als Partner in Projekte und als Ratgeber aber weiter eng begleiten.

Wir alle danken Alexander von Kienlin herzlich für sein außerordentliches Engagement für das Thema „jüdische Architektur“ und für unsere Forschungsstelle. Wir freuen uns auf viele Projekte zwischen Braunschweig, Jerusalem und München! Im Namen aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Bet Tfila – Forschungsstelle in Braunschweig und Jerusalem

*Ulrich Knufinke, u-j.knufinke@tu-bs.de*  
Verwalter der Professur für Baugeschichte und  
interimistischer wissenschaftl. Leiter der Bet Tfila  
– Forschungsstelle an der TU Braunschweig

*l: Tel Aviv, Participants and organizers of the workshops/Tel Aviv, Teilnehmer und Organisatoren des Workshops (Photo: K. Kefßler, 2019)*  
*r: Tel Aviv, Kiryati Haus, Treppenhaus/ Kiryati House, staircase (Photo: K. Kefßler, 2019)*



Zu einem zweiteiligen Workshop luden Prof. Dr. Regina Stephan (Hochschule Mainz), Shmuel Groag (Bezalel Academy), Prof. Dr. Klaus Tragbar (Universität Innsbruck), Dr. Vladimir Levin (Center for Jewish Art), PD Dr.-Ing. Ulrich Knfinke (Bet Tfila) in Kooperation mit Dr. Claudia Perren (Stiftung Bauhaus Dessau) deutsche, österreichische und israelische Studierende ein: zwölf von der Bezalel Academy of Arts and Design und je vier von der TU Braunschweig, der Universität Innsbruck und der Hochschule Mainz. Zahlreiche Experten führten sie in das Bauhaus in Dessau (November 2018) und die moderne Architektur in Tel Aviv und Jerusalem (März 2019) ein. In Tel Aviv dokumentierten und entwickelten die Studenten Ideen für das 1938–40 vom Architekten Shmuel Mestechkin errichtete Kiryati House und für die Blutbank (1953–56) von Chanan Frenkel. Eine weitgehend intakte, originale Ausstattung einer Wohnung im Kiryati-Haus sowie die zahlreichen nicht bearbeiteten Dokumente im Stadtarchiv von Tel Aviv warten auf eine detaillierte Untersuchung. Wir hoffen, diese äußerst anregende und produktive Auseinandersetzung mit dem gemeinsamen architektonischen Erbe in Deutschland und Israel fortsetzen zu können. Tatsächlich gibt es noch viel zu erforschen, um es besser zu verstehen und für die Zukunft zu erhalten.

Der Workshop und seine Dokumentation in Form von Ausstellung, Katalog und Dokumentarfilm “More than Bauhaus – The Architecture of the White City Tel Aviv” wurde unterstützt durch die Bundesanstalt für Bau-, Stadt- und Raumforschung (BBSR) im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (BBR).

In the summer of 2018, the concept developed by Groag, Stephan, Knufinke, Tragbar, Kessler and Levin won over the support of Gunter Adler, Secretary of State responsible for the construction, housing and urban development sectors and who is now at the Federal Ministry of the Interior, Building and Community (BMI). On his initiative, the two-part workshop and its documentation in the form of an exhibition, catalogue and documentary film was generously funded by the Ministry and the Federal Institute for Research on Building, Urban Affairs and Spatial Development (BBSR) within the Federal Office for Building and Regional Planning (BBR). All the participants – both students and lecturers – are most grateful for this support. Without this funding, the concept could not have been realized in this form.

Twelve students – all of them at an advanced stage of their degrees – came from the Bezalel Academy of Arts and Design and four each came from the TU Braunschweig, the University of Innsbruck and Mainz University of Applied Sciences. Numerous experts introduced them to the Bauhaus in Dessau (November 2018) and modernist architecture in Tel Aviv and Jerusalem (March 2019). In Tel Aviv, the students documented and developed ideas for the Kiryati House, erected in 1938–40 by architect Shmuel Mestechkin and for the Blood Bank (1953–56) by Chanan Frenkel. The largely intact, original built-in interior of an apartment in the Kiryati House, as well as the many not yet scientifically researched documents in the Municipal Archives of Tel Aviv, await detailed study. We hope and intend to continue this extremely stimulating, exciting and productive examination of a shared architectural heritage in Germany and Israel. Indeed, there is still so much research to be undertaken in order to understand it better, and there is so much to study in order to conserve it for the future.

The workshop’s results are presented in a publication (*More than Bauhaus*, ed. by R. Stephan, Spurbuchverlag 2019, 24 € (DE)) and in a same-named exhibition.

*Regina Stephan, regina.stephan@hs-mainz.de*





## Inter Judeos – Topographie und Infrastruktur jüdischer Quartiere im Mittelalter

### Topography and Infrastructure of Jewish Quarters in the Middle Ages

3

#### Inter Judeos – Topographie und Infrastruktur jüdischer Quartiere im Mittelalter

hrsg. von Maria Stürzbächer und Simon Paulus im Auftrag der Stadt Erfurt  
Erfurter Schriften zur jüdischen Geschichte, Bd. 5

21 x 29 cm, 180 Seiten, zahlr. Illustrationen

Jena u. a.: Bussert und Stadeler, 2019

ISBN 978-3-942115-85-8; 19,90 € (DE), 20,50 € (AT)

Die im Mai 2019 erschienene Publikation „Inter Judeos – Infrastruktur und Topographie jüdischer Quartiere im Mittelalter“ versammelt die Ergebnisse von drei Workshops der Arbeitsgruppe Mittelalter im Netzwerk Jüdisches Kulturerbe, die zwischen 2016 und 2018 in Schwäbisch Gmünd, Erfurt und Trier stattfanden. An ausgewählten Beispielen werden verschiedene Aspekte aus dem Prozess laufender Forschung und im Kontext europäischer Bestandsaufnahmen analysiert und diskutiert: So liefert Bernd Päßgens Beitrag eine Übersicht archäologischer Befunde und daraus resultierender Fragestellungen zu den jüdischen Siedlungsbefunden für den bayerischen Raum, die speziell für Bamberg von Roman Schöppelein durch einen Einblick in die topographische Situation des älteren jüdischen Quartiers vertiefend untersucht werden. Weitere Einblicke und daraus resultierende Fragestellungen und methodische Vorgehensweisen liefern Paul Mitchell für das jüdische Quartier in Wien, Katja Kliemann (†) und Michael Wiehen für Köln und Marzena Kessler für die Situation in Trier.

In zwei Beiträgen von Barbara Perlich wird der Gebäudekomplex am Benediktsplatz in Erfurt erstmals als Bestandteil des jüdischen Quartiers kartiert und interpretiert. Die besondere Befundsituation eines in diesem Komplex erhaltenen Raumes des 13. Jhs. wird von Julia Hurlbeck aus restauratorischer Sicht beleuchtet. In den Artikeln von Simon Paulus, Stefan King und Cornelia Stegmaier steht die Untersuchung am Gebäude Imhofstraße 9 in Schwäbisch Gmünd für eine paradigmatische Definition des mittelalterlichen „Judenhauses“ und seiner Einbindung in einen bautypologischen und stadtopographischen Kontext. Archäologisch-bauhistorische Untersuchungen und Befunde, restauratorische Bestandserfassung, Materialanalysen und archivalische Zeugnisse können so in ihrer interdisziplinären Zusammenschau neuartige Erkenntnisse zur Entwicklung und Infrastruktur jüdischer Quartiere und der Präsenz jüdischen Lebens in den Städten des Mittelalters liefern.

*Simon Paulus, [simon.paulus@ifag.uni-stuttgart.de](mailto:simon.paulus@ifag.uni-stuttgart.de)*



With contributions by Bernd Päßgen, Roman Schöppelein, Paul Mitchell, Katja Kliemann (†) and Michael Wiehen, Marzena Kessler, Barbara Perlich, Julia Hurlbeck, Simon Paulus, Stefan King, and Cornelia Stegmaier.

The publication „Inter Judeos – Infrastruktur und Topographie jüdischer Quartiere im Mittelalter“ [Infrastructure and Topography of Jewish Quarters in the Middle Ages], published in May 2019, gathers the results of three workshops of the study group on the Middle Ages in the Network Jewish Cultural Heritage. Considering case studies and other aspects of ongoing research projects are analyzed and discussed. The interdisciplinary approach, dealing with archaeological and architectural-historical investigations and findings, restorative inventories, material analyses and archival testimonies, thus provides new insights into the development and infrastructure of Jewish neighborhoods and the presence of Jewish life in medieval cities.



## Jewish Architects – Jewish Architecture?

4<sup>th</sup> International Congress on Jewish Architecture/Vierter internationaler Kongress zur jüdischen Architektur

Im November 2018 haben das Institut für die Geschichte der deutschen Juden (IGdJ) und die Bet Tfila gemeinsam internationale Wissenschaftler nach Hamburg zum Kongress „Jewish Architects – Jewish Architecture?“ eingeladen. Die Resonanz auf den Call for Papers war ungewöhnlich groß, und auch die Zahl der Kongressteilnehmer zeigte das enorme Interesse der wissenschaftlichen Gemeinschaft und der interessierten Öffentlichkeit. Insgesamt 63 Gäste aus Deutschland, Finnland, Großbritannien, Israel, Italien, Norwegen, Österreich, Polen, Tschechien, Ungarn und den USA nahmen am Kongress teil.

Mit dem Kongress wurde eine epochenübergreifende und international vergleichende Betrachtung angeregt, die biographische Verknüpfungen ebenso in den Blick nahm wie die kulturellen und ökonomischen Bedingungen, unter denen Jüdinnen und Juden im Berufsfeld Architektur erfolgreich werden konnten. Daraus ergab sich auch, die Frage nach den historischen Definitionen des „Jüdischen“ in der Architektur neu und aus jeweils zeitgenössischer Perspektive zu formulieren. Der Kongress betrachtete dieses Themenfeld aus architektur- und kunsthistorischer, aber auch aus zeitgeschichtlicher Sicht.

Die Tagung fand in der Bibliothek des Warburg-Hauses, dem IGdJ und der Hafen City Universität statt. Ulrich Knufinke (seit Juni 2018 Niedersächsisches Landesamt für Denkmalpflege, Hannover, und seit November 2019 auch Leiter der Bet Tfila Braunschweig) führte mit einer Keynote in die Konferenz ein. In den folgenden acht Panels präsentierten die Teilnehmer Fallstudien zu einzelnen Architekten wie Ludwig Levy, Arnold W. Brunner, Joseph Barsky, Henry Fernbach, Judith Stolzer-Segall, Phyllis Lambert, Carlos Kohn, Lotte

In November 2018, the Institute for the History of German Jews (IGdJ) in Hamburg and the Bet Tfila – Research Unit for Jewish Architecture jointly invited international scholars to Hamburg for the congress “Jewish Architects – Jewish Architecture?“ The response to the call for papers was unusually large and also the number of congress participants also showed the great interest of the scientific community and interested public. A total of 63 guests from Germany, Finland, Great Britain, Israel, Italy, Norway, Austria, Poland, the Czech Republic, Hungary, and the USA (New York, Texas) attended the congress.

The congress stimulated an epoch-spanning and internationally comparative approach that looked at biographical links as well as cultural and economic conditions, under which Jews could become successful in the field of architecture. This also led to the question of the historical definitions of the “Jewish” in architecture being reformulated from a contemporary perspective. The congress looked at this topic from the perspective of architecture and art history, but also from that of contemporary history.

The conference was opened in the Warburg House, whose cultural studies library was established in 1925/26 adjacent to the residence of the Jewish art historian and cultural scientist Aby Warburg (1866–1929). Warburg himself had attached great importance to making the central, ellipsoidal room usable as an auditorium and study hall. Its “Arena der Wissenschaften” [science arena] was therefore an excellent venue for the opening of the conference. After the greetings by A. Brämer (IGdJ), A. von Kienlin, and A. Cohen-Mushlin, Ulrich Knufinke (since June 2018 Niedersächsisches Landesamt für Denkmalpflege, Hannover, and since November 2019 also acting director of Bet Tfila Braunschweig) introduced the conference topic in his keynote speech.

*Hamburg, Participants of the congress at the Warburg-House/Hamburg, Kongressteilnehmer im Warburg-Haus (Photo: K. Keßler, 2019)*





During the following eight panels, the participants presented case studies on individual architects, such as Ludwig Levy (1854–1907), Arnold W. Brunner (1857–1925), Joseph Barsky (1876–1943), Henry Fernbach (ca. 1829–83), Judith Stolzer-Segall (1904–90), Phyllis Lambert (b. 1927), Carlos Kohn (?–?), Lotte Cohn (1893–1983), Marie Frommer (1890–1976), and Hermann Zvi Guttmann (1917–77). But also some overviews were presented, such as earliest references to Jewish architects in the Middle Ages, on Jewish architects in Hamburg, the “Judaization” of Hungarian architecture in the press, on the designs for the synagogue in Vienna-Hietzing, cinema architecture in pre-war Berlin, on first female architecture students at the Technion in Haifa, on the beginnings of building planning in Eretz Israel.

In the concluding discussion, some of the topics discussed again and again during three days were one again taken up. In particular, the question of the architect’s individual understanding of “Jewishness” was discussed – the various biographical paths in the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries, which were presented during the conference, offered a new and with their international perspective considerably expanded basis for this. It was pointed out in the discussion that architects’ individual assessments of the significance of the Jewish background for their own design varied greatly, but that participation in and attribution to Judaism, Jewish culture and history sometimes had a considerable influence on careers and projects was equally unquestionable. Overall, the participants emphasized the high value of the attempt made for the first time at this congress to open up an internationally comparative perspective on this topic. In addition, the lectures and discussions thus also contributed to the exchange and specification of new, transdisciplinary approaches and methods of research on Jewish culture and history.

A joint visit to the exhibition Foto-Auge Fritz Block: Der Architekt als Fotograf was led by the curator Roland Jaeger. Fritz Block, who together with his partner Ernst Hochfeld (Block & Hochfeld) had built the currently demolished Deutschlandhaus (1928–29) in Hamburg, had to emigrate to the USA in 1938, where he was unable to continue his career as an architect due to a lack of permits. Instead, he turned his hobby – photography – into his profession. His colour slides in particular are today exciting testimonials to the USA of the 1940s.

The response from both the speakers and the numerous other participants was consistently positive. The topics and contents of the lectures will also be incorporated into the project “Jüdische Wege in die Architektur” [Jewish Pathways to Architecture] at the Institute for the History of German Jews. Numerous new interesting approaches have resulted from the intensive exchange involving the project and for the further research work of both the IGdJ and the Bet Tfila – Research Unit. The results of the conference will be summarized in a volume to be published in 2020 as No. 12 of Bet Tfila’s Series of Publications.

*Katrin Kessler, k.kessler@tu-bs.de*

*Hamburg, Participants of the congress at the IGdJ (l) and the Hafen City University (r)/Hamburg, Kongressesteilnehmer im IGdJ (l) und der Hafen City Universität (r) (Photo: K. Kessler, 2019)*

Cohn, Marie Frommer und Hermann Zvi Guttmann. Aber auch übergreifende Themen, wie z. B. frühe Referenzen von jüdischen Architekten im Mittelalter, jüdische Architekten in Hamburg, die „Judaisierung“ der ungarischen Architektur in der Presse, die Entwürfe für die Synagoge in Wien-Hietzing, die ersten Architekturstudentinnen am Technion in Haifa, die Anfänge der Bauplanung in Eretz Israel, wurden präsentiert und diskutiert.

In der Abschlussdiskussion wurden einige der immer wieder diskutierten Themen aufgegriffen. Insbesondere die Frage nach dem individuellen Verständnis der Architektinnen und Architekten von „Jüdischkeit“ wurde diskutiert – die diversen biographischen Wege im 19. und 20. Jahrhundert, die während der Konferenz vorgestellt wurden, boten hierfür eine neue und mit ihrer internationalen Perspektive erheblich erweiterte Grundlage. Dass bei den Architektinnen und Architekten die individuelle Einschätzung der Bedeutung des jüdischen Hintergrunds für das eigene Entwerfen stark variieren, wurde in der Diskussion herausgestellt, dass aber die Teilhabe am bzw. die Zuordnung zum Judentum, zu jüdischer Kultur und Geschichte manchmal erheblichen Einfluss auf die Karrieren und Projekte hatte, war ebenso wenig anzuzweifeln. Die Vorträge und Diskussionen trugen auch zum Austausch und zur Präzisierung neuer, transdisziplinärer Ansätze und Methoden der Erforschung jüdischer Kultur und Geschichte bei.

Die Tagungsergebnisse sollen als Band 12 der Bet Tfila – Schriften erscheinen.



## Jüdische Architektur in Ostpreußen

### Jewish Architecture in East Prussia



*Wormditt, ehemalige Synagoge/Orneta, former synagogue (Photo: Kamila Storz, 2015)*

The research project on Jewish architecture of East Prussia is the first to study the Jewish architecture of a region that has not been taken into consideration systematically until today. The various buildings erected by the Jewish population of East Prussia after the adoption of the Edict of Emancipation in 1812 and until the extermination of the communities by the Nazi regime is now documented, researched, and compared.

While the history of Jewish architecture in the regions of today's Federal Republic of Germany has been and is still studied in numerous research projects and from various points of view, a systematic examination of the Jewish heritage in East Prussia has hitherto been lacking. The historiography of the province deals particularly with its intense political connections between Poland, Russia, and Germany, first focused on its local Jewish heritage around 1998. However, occupation with this subject remains limited.

This project aims to investigate how the buildings of a social minority in a German

Im Rahmen eines im April 2019 an der Bet Tfila – Forschungsstelle begonnenen und von der DFG geförderten Forschungsprojektes wird erstmals die jüdische Architektur einer Region untersucht, über die bislang in der Forschung wenig bekannt ist. Betrachtet werden die unterschiedlichen Bauwerke, die die jüdische Bevölkerung vor allem im Zeitraum zwischen der Verabschiedung des Emanzipationsedikts 1812 und der Auslöschung der Gemeinden durch das Nazi-Regime hervorbrachte.

Während die jüdische Architekturgeschichte in den Regionen der heutigen Bundesrepublik in zahlreichen Forschungsprojekten und von verschiedenen Standpunkten aus betrachtet wurde und wird, steht eine systematische Untersuchung des jüdischen Erbes in Ostpreußen bislang aus. Die Geschichtsschreibung Ostpreußens beschäftigt sich vor allem mit dem üblichem Themenkreis der politisierten deutsch-polnischen bzw. russischen Beziehungen und wird erst etwa 1998 auch in Hinsicht auf dessen jüdische Bevölkerung betrachtet. Dies bleibt aber bis heute akzidentell.

Das Projekt untersucht, wie sich die Bauten einer sozialen, religiös-kulturellen Minderheit in einem deutschen Randgebiet, das unterschiedliche (auch architektonische) Einflüsse aus den Nachbarländern erhielt, entwickelt haben und ob bzw. inwiefern eine spezifisch jüdische Identität in den Bauwerken ablesbar ist. Auf architekturhistorischer und soziokultureller Ebene werden Synagogen, Friedhofshallen und andere Ritualbauten, aber auch profane Architekturen bis hin zum Wohnhaus untersucht. Insgesamt sind bislang 52 Bauten jüdischer Gemeindeeinrichtungen bekannt, wovon 13 nach heutigem Wissen baulich erhalten sind. Das Projekt erweitert die Perspektive der bisherigen Forschungen zu jüdischer Architektur, die vor allem auf die religiösen Bauten gerichtet ist, hin

*l: Wartenburg, ehemalige Synagoge/Barczewo, former synagogue (Photo: Kamila Storz, 2019)*





*l: Gilgenburg, ehemalige Synagoge/Dąbrówno, former synagogue (Photo: Kamila Storz, 2019)  
r: Rastenburg, ehemalige Synagoge/Kętrzyn, former synagogue (Photo: Kamila Storz, 2019)*

zu einer kunst- bzw. architekturhistorisch vergleichenden und allgemein kontextualisierenden Gesamtschau des Bauens jüdischer Gemeinden und ihrer Angehörigen. Rekonstruiert werden sollen dabei auch die jeweiligen Bauprozesse – von der Grundstückswahl über Planung, Genehmigung, Auswahl der Handwerker bis zur Finanzierung – im Hinblick auf die Fragen, welchen Einfluss Behörden und die nicht-jüdische Mehrheitsbevölkerung auf Entscheidungen und Bauablauf ausübten.

Mit dem Projekt soll eine große Lücke in der Historiographie zur ostpreußischen Baugeschichte, zur deutsch-jüdischen Geschichte und zur allgemeinen Kulturgeschichte Ostpreußens geschlossen und gleichzeitig ein Beitrag zur Erforschung der Architekturgeschichte des 19. und frühen 20. Jahrhunderts geleistet werden. Es wird daher ein möglichst vollständiger Überblick über das erhaltene und zerstörte jüdische Architekturerbe Ostpreußens angestrebt, der durch umfassendes Archivstudium und systematische Dokumentationen der aktuellen Zustände erlangt wird. Mit der detaillierten Dokumentation der noch bestehenden aber einigen Fällen vom Verfall und dem vollständigen Verlust bedrohten Synagogenbauten sowie dem Logenhaus in Tilsit (russ. Sowetsk) – entworfen von Erich Mendelsohn – werden diese Bauwerke erschlossen und durch die wissenschaftliche Betrachtung hoffentlich eine größere Wertschätzung durch die lokale Bevölkerung erfahren, so dass sie auch materiell für die Zukunft bewahrt werden können.

Das Projekt wird durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) für die Jahre 2019–2022 gefördert.

Bearbeitet wird das Projekt von Dr.-Ing. Kamila Storz, die sich seit langem mit der Architekturgeschichte des ehemaligen Ostpreußens befasst. Sie hat 2016 über den ländlichen Hausbau im südlichen Ostpreußen am Karlsruher Institut für Technologie promoviert und war auch im dortigen Institut für Baugeschichte in Jahren 2017–2019 tätig. Seit April 2019 ist sie Mitarbeiterin bei der Bet Tfila – Forschungsstelle in Braunschweig.

*Kamila Storz, k.storz@tu-bs.de*

border area, which was exposed to different (also architectural) influences from the neighboring countries, developed and to what extent a specific Jewish identity is revealed. Synagogues, cemetery halls, and other ritual buildings – a total of 52 buildings of Jewish community institutions are known, of which 13 are preserved – but also profane architectures will be examined. This will expand the perspective of the previous research on Jewish architecture, which is primarily focused on religious buildings, towards a comprehensive overall view of Jewish architectural history of this region. In addition, the construction process will be considered – from the choice of plot to the planning, approval, selection of craftsmen and financing – with regard to the question of what kind of influence the authorities exercised on the building decisions and the construction process and which craftsmen were commissioned. Regarding the sacred and profane community buildings, aspects of art history will play an important role as well. Intensive archival studies and on site documentations will form the basis for the research. With the help of this documentation of the extant synagogues now threatened by decay and complete loss, it is hoped that an awareness of these buildings will be awakened and they will be preserved substantially for posterity.

The project has been funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) for the years 2019–2022.

Kamila Storz conducts studies on the history of the architecture of East Prussia. She completed her doctorate on the rural housing in the southern East Prussia at the Karlsruhe Institute of Technology (KIT) and was employed there, at the Institute of History of Architecture, from 2017 until 2019.



## Von Braunschweig nach Hollywood – Galka Scheyer brachte moderne deutsche Kunst in die USA

From Braunschweig to Hollywood – Galka Scheyer Brought Modern German Art to the USA



*Selbstportrait Emmy E. Scheyer, 1915, signiert RENÉE/Self Portrait of Emmy E. Scheyer, 1915, signed RENÉE (Nachlass von Lette Valeska/Lette Valeska Collection – Trustees: Julia Hammid & Petra Hammid)*

The fascinating Brunswick artist and art dealer Emilie Esther “Galka” Scheyer (1889–1945) was the subject of the international conference “Galka Scheyer – A Jewish Woman in International Art Business”. On November 26 and 27, 2019, scholars from Germany, Europe, and the USA gathered to discuss aspects of Scheyer, a cofounder of the art group *Blaue Vier* [The Blue Four] with the – at that time not very well known – artists Paul Klee, Vassily Kandinsky, Lyonel Feininger, and Alexej von Jawlensky. She became the group’s promoter and art dealer; organized exhibitions and photo lectures, throughout Europe, the USA and Asia. Even before the National Socialists seized power, Scheyer emigrated to the USA, where she built up a broad network of

*Thomas Döring, Herzog Anton Ulrich-Museum Braunschweig und/and Gloria Williams, Norton Simon Museum Pasadena (Photo: K. Kefler, 2019)*

Mit der faszinierenden Braunschweiger Künstlerin und Kunsthändlerin Emilie Esther „Galka“ Scheyer (1889–1945) haben sich Wissenschaftler aus Deutschland, Europa und den USA während der Tagung „Galka Scheyer – A Jewish Woman in International Art Business“ am 26. und 27. November 2019 intensiv beschäftigt. Eingeladen hatte hierzu die Bet Tfila – Forschungsstelle Braunschweig in Kooperation mit der Stadt Braunschweig, sowie dem Herzog Anton Ulrich-Museum und dem Städtischen Museum Braunschweig.

Galka Scheyer, die aus einer jüdischen Braunschweiger Unternehmerfamilie stammte, hatte ihre Heimatstadt in jungen Jahren verlassen und führte ein kosmopolitisches Leben im Zeichen der modernen Kunst. Für die von ihr mitbegründete Künstlergruppe „Blaue Vier“, zu der die – damals noch kaum bekannten – Künstler Paul Klee, Wassily Kandinsky, Lyonel Feininger und Alexej von Jawlensky gehörten, organisierte sie Ausstellungen und Lichtbildvorträge, unternahm Reisen durch Europa, die USA und Asien. Wie die Tagung gezeigt hat, kam es ihr im Gegensatz zu anderen zeitgenössischen Kunsthändlern offenbar weniger auf den Verkauf der Werke an als auf die Vermittlung und Erläuterung der modernen Kunst und ihrer Künstler. Ihren Unterhalt verdiente sie unter anderem auch mit Kunstunterricht für Kinder und Erwachsene.

Noch vor der Machtergreifung der Nationalsozialisten emigrierte Scheyer in die USA, wo sie sich ein breites Netzwerk an Künstlern, Architekten und vor allem Kunstsammlern aufbaute. Nur zweimal reiste sie danach noch nach Europa, zuletzt 1932/33. Nachdem sie Hitlers Machtergreifung bei ihrem Besuch in Braunschweig erlebte, kehrte sie Ende Mai 1933 wieder in die USA zurück. Im August 1933 erwarb sie schließlich bei Hollywood ein Grundstück, auf dem sie ihr Wohnhaus mit einer Galerie errichten ließ. Der bekannte österreichisch-amerikanische Architekt Richard Neutra lieferte den Entwurf dafür. Zahlreiche Hollywood-Größen, darunter Billy Wilder, Greta Garbo und Marlene Dietrich, zählten zu ihrem Kreis, aber auch viele Persönlichkeiten, die vor dem Nationalsozialismus aus Deutschland geflüchtet waren. Galka Scheyer starb 1945 in Hollywood.







Mit der internationalen Tagung soll Galka Scheyer in Braunschweig und darüber hinaus bekannt und sichtbar gemacht werden. Die vielfältigen Beiträge bezogen sich auf Scheyers eigenes Schaffen als Künstlerin ebenso wie auf ihre Tätigkeit als Händlerin und Vermittlerin der Werke der 1924 gegründeten „Blauen Vier“.

Im Rahmen der Tagung fand eine öffentliche Podiumsdiskussion statt, in der das aktuelle Thema „Deutsch-jüdische Kultur – Transformationen und Transfers“ beleuchtet wurde. Dr. Felix Klein, Beauftragter der Bundesregierung für jüdisches Leben in Deutschland und den Kampf gegen Antisemitismus, Dr. Miriam Bistrovic, Repräsentantin des Leo Baeck Institute New York | Berlin, und Prof. Dr.-Ing. Alexander von Kienlin diskutierten, moderiert von Dr. Henning Steinführer, Leiter des Stadtarchivs Braunschweig und Vorsitzender der Historischen Kommission für Niedersachsen und Bremen, mit den über 120 Gästen. Unter ihnen war Darion Akins, Generalkonsul der USA in Hamburg, der mit seiner Teilnahme auch die „aussergewöhnliche deutsch-amerikanische Biografie“ Galka Scheyers gewürdigt hat.

Mit den Gästen der Tagung und einigen Braunschweiger Bürgern fand am 27. November vor Galka Scheyers Geburtshaus in der Okerstraße die Enthüllung einer Informationstafel statt, die von der Braunschweiger Bürgerstiftung gestiftet wurde. Damit hat die (fast) Vergessene in Braunschweig wieder einen Ort der Erinnerung erhalten – die Tagung zeigte, welche faszinierende Persönlichkeit es mit ihr wiederzuentdecken gilt. Der Tafeltext ist auf der Homepage der Stadt Braunschweig <http://www.braunschweig.de> unter dem Stichwort Persönlichkeitstafeln zu lesen.

Wir danken der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG), dem Niedersächsischen Ministerium für Wissenschaft und Kultur sowie der Braunschweiger Bürgerstiftung für die Unterstützung der Tagung.

*Katrin Kessler, k.kessler@tu-bs.de*



*Podiumsdiskussion und Generalkonsul Darion Akins im Gespräch / Panel discussion and conversation with Consul General Darion Akins (Photo: Stadt Braunschweig, Jörg Scheibe)*

artists, architects, and above all art collectors. Numerous Hollywood stars, including Billy Wilder, Greta Garbo and Marlene Dietrich, belonged to her circle, but also many personalities who had fled Germany from National Socialism.

The conference was hosted by Bet Tfila in cooperation with the Municipality of Braunschweig, the Herzog Anton Ulrich-Museum and the Städtisches Museum Braunschweig and it was generously funded by the German Research Foundation (DFG), the Ministry for Culture and Science in Lower Saxony, and the Bürgerstiftung Braunschweig.

In the public panel discussion on “German-Jewish Culture – Transformations and Transfers” Dr. Felix Klein, Federal Government Commissioner for Jewish Life in Germany, Dr. Miriam Bistrovic, Leo Baeck Institute New York | Berlin, and Prof. Alexander von Kienlin discussed with host Dr. Henning Steinführer, head of the Braunschweig City Archives, and more than 120 guests. Among them was Darion Akins, Consul General of the USA in Hamburg, who also honored the “extraordinary German-American biography” of Galka Scheyers with his participation.

During the conference, a commemorative plaque to Galka Scheyer, donated by the Braunschweiger Bürgerstiftung, was unveiled in front of her birthplace at Okerstraße 10. The text can be read on the homepage of the city of Braunschweig.

*Enthüllung der Gedenktafel / Unveiling of the commemorative plaque (Photo: Stadt Braunschweig, Jörg Scheibe)*

## Second Expedition to the Synagogues of Hungary

### Zweite Dokumentationsreise nach Ungarn

10

Die Forscher des Center for Jewish Art an der Hebrew University of Jerusalem haben im Oktober 2019 eine erneute Dokumentationsreise nach Ungarn unternommen. Sie sollte die Ergebnisse der im Jahr 2018 durchgeführten Expedition (siehe *bet-tfila.org/info* Nr. 22, S. 12–14) vervollständigen, die sich nicht nur auf die Dokumentation von Synagogen aus der für Ungarn prägenden Zeit der Synagogenarchitektur – vor 1848 – konzentrierte, sondern auch die Untersuchung anderer Synagogen in deren Umgebung mit einschloss. Dieses Vorhaben wurde zusammen mit Prof. Dr. Rudolf Klein, dem Spezialisten für ungarische Synagogenarchitektur, organisiert und von der ungarischen Regierung, dem Ungarischen Nationalkomitee ICOMOS und den jüdischen Gemeinden Ungarns unterstützt. Wie bereits im Jahr zuvor, wurden die Forscher von Dr. Éva Lovra, einer Schülerin von Prof. Klein, unterstützt. Den jüdischen Gemeinden in Keszthely und Nyíregyháza sind die Forscher zu Dank verpflichtet.

Die diesjährige Expedition führte zu elf Synagogen, von denen sechs – in Dómbóvár, Jászapáti, Keszthely, Kővágóórs, Szombathely und Verpelét – bis spätestens Mitte des 19. Jhs. errichtet wurden. Fünf konnten vollständig dokumentiert und vermessen werden, der bauliche Zustand der Synagoge in Jászapáti ließ nur eine fotografische Aufnahme von außen zu. Die Dokumentation der Synagoge in Kővágóórs (erbaut in den 1820er Jahren und renoviert in den 1880er Jahren) bestärkte die Hypothese der Forscher von einem ursprünglichen Vier-Pfeiler-Anlageschema der Synagoge, der während eines Umbaus aufgegeben wurde. Die Hypothese besagt, dass das sogenannte „polnische“ Schema, das angeblich während der jüdischen Umsiedlung aus Galizien importiert wurde, bis ins Komitat Veszprém in Westungarn vordrang. In anderen

The researchers of the Center for Jewish Art at the Hebrew University of Jerusalem undertook an expedition to Hungary in October 2019. This expedition was planned to complete the 2018 survey, which concentrated not only on the documentation of the synagogues built during the formative period of the synagogue architecture in Hungary – before 1848 – but also included the study of other synagogues in the reachable vicinity. The survey was organized in cooperation with Prof. Dr. Rudolf Klein, the world-renowned specialist on Hungarian synagogue architecture and endorsed by the Government of Hungary, the ICOMOS Hungarian National Committee, and Jewish communities in Hungary. In 2019, as in the previous year, the researchers were greatly assisted by Dr. Éva Lovra, a former student of Prof. Klein. The researchers are also grateful to the Jewish communities in Keszthely and Nyíregyháza.

The latest expedition visited eleven synagogues. Six of them – in Dómbóvár, Jászapáti, Keszthely, Kővágóórs, Szombathely, and Verpelét – were built not later than the mid-nineteenth century. Five synagogues were thoroughly documented and measured by the researchers. Of that period, only the exterior of the Jászapáti synagogue was photographed due to of the synagogue's hazardous physical condition. The documentation of the Kővágóórs Synagogue (built in the 1820s and reconstructed in the 1880s) further reinforced the researchers' confidence in the synagogue's initial four-pier design, which was altered during reconstruction. This hypothesis implies that the so-called Polish layout, purportedly imported from Galicia during Jewish resettlement, penetrated as far as Veszprém County in western Hungary. Other documented synagogues proved that their prayer halls had no interior supports beside the columns bearing the women's galleries.

*Kővágóórs, Synagogue (1820s, reconstructed in the 1880s), Sketch of the south façade of Kővágóórs, Synagogue (in den 1820er Jahren errichtet, in den 1880er Jahren renoviert), Südfassade (Drawing by Svetlana Sirota, 2019; Courtesy of CJA)*







*l: Mátészalka, Synagogue (1857), interior towards the east/Mátészalka, Synagogue (1857), Inneres nach Osten (Photo: Sergey Kravtsov, 2019)  
r: Nyíregyháza, Synagogue (1924–32, restored in 1945), interior towards the east/Nyíregyháza, Synagogue (1924–32, 1945 restauriert) (Photo: Sergey Kravtsov, 2019)*

Five synagogues – in Szigetvár, Eger (the New Synagogue), Kisvárdá, and Mátészalka – were repeatedly photographed. Thanks to the organizational efforts by Dr. Lovra, the interior of these synagogues became accessible to the researchers. As a result, richly decorated interiors of the synagogues in Kisvárdá, Mátészalka, and Nyíregyháza were photographed.

Most impressive is the interior of the Mátészalka Synagogue, built in 1857. In 1988, its conservation and reconstruction were planned, but have never been completed. As a result, the synagogue's exterior is perfectly restored, while its interior remains in such a condition as if the congregation only recently has abandoned it. The synagogue's vault and walls are painted with geometric and floral patterns. The back wall of the prayer hall bears marble slabs with names of seven hundred victims of the Holocaust. An expatriate of Mátészalka, the Hollywood star Tony Curtis, has contributed to the preservation of the synagogue. Memorial plaques dedicated to him, as well as to Adolf Zukor, another expatriate and filmmaker, decorate the synagogue's façade.

Decoration of the operating synagogue in Nyíregyháza with its iconographic motifs of Solomon's Temple is striking. These were borrowed from a theoretical reconstruction by Bernhard Stade (1887) and adopted to the overall Art Deco style. The synagogue's interior was restored in 1945 and renovated thereafter, its Neolog rite was abandoned, and a new bimah now occupies the center of the prayer hall. In 1992, the synagogue acquired new murals, including the signs of the zodiac, the Tribes of Israel, the four animals mentioned in Pirkei Avot, the Holy places, and others, all suitable to an Orthodox rather than to a Neolog congregation. Plaques commemorating the Holocaust martyrs have been installed in the synagogue.

The researchers traveled more than 2,000 km, taking more than 700 photographs. These images, like the field sketches for the measured drawings, are already accessible to all in the Bezalel Narkiss Index of Jewish Art.

*Sergey Kravtsov, [kravtsov@mscc.huji.ac.il](mailto:kravtsov@mscc.huji.ac.il)*

dokumentierten Synagogen konnten, neben den Säulen für die Frauenemporen, keine Innenstützen nachgewiesen werden.

Dank der organisatorischen Bemühungen von Dr. Lovra, war dem Team die Innenräume von fünf weiteren Synagogen – in Szigetvár, Eger (Neue Synagoge), Nyíregyháza, Kisvárdá und Mátészalka – zugänglich. So konnten die reich ausgemalten Innenräume der Synagogen in Kisvárdá, Mátészalka und Nyíregyháza fotografisch dokumentiert werden: Am beeindruckendsten ist das Innere der 1857 erbauten Synagoge Mátészalka, deren Restaurierung im Jahr 1988 geplant, aber nie abgeschlossen wurde. Dadurch blieb ihr Inneres in einem Zustand erhalten, als wäre sie erst kürzlich verlassen worden. Das Gewölbe und die Wände der Synagoge sind mit geometrischen und floralen Mustern bemalt. Die Rückwand der Gebetshalle trägt Marmorplatten mit Namen von siebenhundert Opfern des Holocaust. Die Dekoration der aktiven Synagoge in Nyíregyháza besticht durch die ikonographischen Motive des Salomonischen Tempels, die in Art-Déco-Formen neu gefasst wurden. Das Innere der Synagoge wurde 1945 wiederhergestellt und danach renoviert, ihr neologischer Ritus wurde aufgegeben und eine neue Bima im Zentrum des Betsaales eingerichtet. Die Synagoge erhielt neue Wandmalereien, darunter die Sternzeichen, die Stämme Israels, die vier in Pirkei Avot erwähnten Tiere, die Heiligen Stätten und andere, die alle für eine orthodoxe statt neologe Gemeinde geeignet sind. In der Synagoge sind auch Gedenktafeln an die Märtyrer des Holocaust angebracht.

Die Forscher haben über 2.000 km zurückgelegt und mehr als 700 Fotos gemacht. Diese Bilder sind, wie die Feldskizzen für die Maßzeichnungen, bereits im Bezalel Narkiss Index of Jewish Art für alle zugänglich.

Prof. Dr.-Ing. Alexander von Kienlin während der Arbeitstagung im Warburg-Haus in Hamburg/Prof. Dr.-Ing. Alexander von Kienlin during the workshop at the Warburg House in Hamburg (Photo: Mirko Przystawik, 2019).



**12.–13. September 2019**

„Wandernde Objekte als jüdisches Kulturerbe“  
Internationale Arbeitstagung des Netzwerks Jüdisches Kulturerbe  
Hamburg, Warburg-Haus, in Kooperation mit dem IGdJ Hamburg und dem EZJM Hannover.

**26.–27. November 2019**

„Galka Scheyer – A Jewish Woman in International Art Business“  
Internationale Konferenz der Bet Tfila – Forschungsstelle, in Kooperation mit  
Stadt Braunschweig - Kulturinstitut, Herzog Anton Ulrich-Museum, Städtisches  
Museum Braunschweig, im Altstadtrathaus Braunschweig

**4.–19. Dezember 2019**

„More than Bauhaus – The Architecture of the White City Tel Aviv“  
Ausstellung, mit Eröffnungsvortrag von Prof. Dr. phil. Regina Stephan, Archi-  
tekturinstitut der Hochschule Mainz am 5. Dezember 2019  
TU Braunschweig, Architekturpavillon, Mo–Fr 8–17 Uhr

**21. Januar 2020**

„Wohnen, beten, handeln“; Vortrag von PD Dr.-Ing. Barbara Perlich, Erfurt, in  
der Vortragsreihe der Bet Tfila – Forschungsstelle  
TU Braunschweig, Altgebäude, Hörsaal SN 19.3, 18:30 Uhr

**16.–18. März 2020**

„Jüdische Gemeinden in Deutschland im Wandel: Objekte, Räume und Tradi-  
tionen als Spiegel religiöser Transformationsprozess nach der Schoa“  
Internationale Konferenz der Bet Tfila – Forschungsstelle, des BLM, des EZJM  
und des Jüdischen Museum Augsburg Schwaben, an der TU Braunschweig

**Impressum**

**Herausgeber**

Verein zur Förderung der Bet Tfila – Forschungsstelle  
für jüdische Architektur in Europa e. V.  
Techn. Universität Braunschweig  
Pockelsstraße 4  
38106 Braunschweig, Germany  
info@bet-tfila.org



Society of Friends of Bet Tfila  
c/o Center for Jewish Art  
Hebrew University of Jerusalem  
Humanities Building, Mount Scopus  
Jerusalem 91905, Israel

**Redaktion & Gestaltung**

Katrin Kefler, Mirko Przystawik

**Druck**

flyeralarm GmbH  
Auflage: 500  
Dezember 2019

ISSN 1860-6776



Übersetzt mit/Translated with Deepl.com (free edition). Unser herzlicher Dank für die Überarbeitung der englischen Texte gilt Suzan Meves (Stade). We thank Suzan Meves (Stade) for the revision of the English texts.

Die *Bet Tfila – Forschungsstelle* ist für die Fortsetzung ihrer wichtigen Arbeit auf Ihre Unterstützung angewiesen. Werden Sie Mitglied im *Verein zur Förderung der Bet Tfila – Forschungsstelle* oder richten Sie Spenden an den *Verein zur Förderung der Bet Tfila – Forschungsstelle für jüdische Architektur in Europa e. V.*:

The *Bet Tfila – Research Unit* is only able to carry out its important work with the help of our friends worldwide. Become a partner in preserving the Jewish architectural heritage by making a donation to the *Society of Friends of the Bet Tfila*:

IBAN DE38 2505 0000 0009 0082 85; BIC/SWIFT NOLA DE 2HXXX;  
Nord/LB Hannover.